

Программа Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

Пожалуйста, заполните данный бланк, только если вы НЕ являетесь
зарегистрированным избирателем в городе Сиэтле.
Complete this application only if you are NOT a registered voter in Seattle.

ШАГ 1: Право на получение STEP 1: Eligibility

Вы должны отметить ВСЕ разделы, чтобы иметь право на получение Демократических ваучеров (Democracy Vouchers):

You must check ALL boxes to be eligible to receive Democracy Vouchers:

- Мне как минимум 18 лет
I am at least 18 years old
- Я являюсь жителем города Сиэтла и был им как минимум последние 30 дней
I am a Seattle resident and have been for at least 30 days
- Я подтверждаю, что я являюсь ЛИБО гражданином США, лицом американской национальности или имеют статус законного постоянного жителя (владелец “грин-карты”).
I am EITHER a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident (“green card holder”)

Если вы не можете отметить все разделы, НЕ ПОДАВАЙТЕ ЗАЯВКУ на эту программу.
If you cannot check ALL boxes, DO NOT APPLY for this program.

Если вы зарегистрированы, чтобы голосовать в г. Сиэтл, вам НЕ нужно подавать заявку. Ваши Демократические ваучеры (Democracy Vouchers) придут по почте.

If you are registered to vote in Seattle, you do NOT need to apply. Your Democracy Vouchers will come in the mail.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ШАГ 2: Контактная информация

STEP 2: Contact Information

1. (Заполните печатными буквами) (*Please Print*)

Имя (First Name)	Первая буква отчества (Middle Initial)	Фамилия (Last Name)
---------------------	---	------------------------

2. Дата рождения (месяц/день/год): (Date of Birth [Month/Day/Year]): _____

3. Номер телефона (Phone Number): _____

4. Эл. почта (E-mail): _____

5. Адрес проживания (Residential Address):

Номер дома/Улица (Street Address)	Номер квартиры (Unit Number)	Город (City)	Штат (State)	Индекс (Zip Code)
--------------------------------------	---------------------------------	-----------------	-----------------	----------------------

6. Почтовый адрес (не заполняйте, если тот же, что и адрес проживания)
(Mailing Address [*Leave blank if Residential Address and Mailing Address are the same*])

Номер дома/Улица (Street Address)	Номер квартиры (Unit Number)	Город (City)	Штат (State)	Индекс (Zip Code)
--------------------------------------	---------------------------------	-----------------	-----------------	----------------------


ПОЖАЛУЙСТА, ПРОДОЛЖИТЕ ЗАПОЛНЕНИЕ БЛАНКА НА СЛЕДУЮЩЕЙ СТРАНИЦЕ
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

- По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ШАГ 3: Верификация вашей личности

STEP 3: Verify Identity

7. Выберите Вариант 1 или Вариант 2, чтобы подтвердить вашу личность и ваше проживание в городе Сиэтле.
Choose Option 1 or Option 2 to verify your identity and show your residency in Seattle.

Не предоставляйте оригиналы документов, и не предоставляйте никакие другие документы, кроме перечисленных ниже. Предоставляйте копии только действующих документов. Если у вас есть какие-либо сомнения относительно того, удовлетворяет ли документ требованиям перечисленным ниже, или есть другие вопросы, пожалуйста, позвоните в Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) по номеру (206) 727-8855 для получения помощи в подаче документа.

Do not submit original documents, and do not provide documents other than those listed below. Submit copies of valid documents only. If you have any doubt as to whether a document satisfies the requirements below, or have other concerns, please call the Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) at (206) 727-8855 for assistance *before* submitting the document.

Обратите внимание, что все документы, предоставленные в SEEC как часть Программы Демократического ваучера (Democracy Voucher Program) подчиняются закону штата Вашингтон о публичных документах (Washington State Public Records Act). Если член общества запросит какие-либо документы, предоставленные с данной заявкой, город будет должен предоставить их, полностью или частично.

Please note that all documents provided to the SEEC as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act. If a member of the public requests any of the documents submitted with this application, the City will be required to release them, in whole or in part.

 По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.

 Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

Вариант 1: Предоставьте одну копию

Option 1: Provide one copy

Официальное удостоверение личности, выданное штатом Вашингтон, с фотографией и с **адресом в г. Сиэтле:**
(A Washington State-issued photo identification **with a Seattle address**):

- Водительские права шт. Вашингтон или (Washington State Driver's License, or)
- Удостоверение личности шт. Вашингтон (Washington State Identification card)

Вариант 2: Предоставьте одну копию из КАЖДОГО раздела

Option 2: Provide one copy from EACH section

Раздел 1: Удостоверение личности: (Section 1: Proof of Identity):

- Любое действующее федеральное удостоверение личности, удостоверение выданное штатом или местным государственным органом США с фотографией **без** адреса,
(Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **without** an address,)
- Любое действующее федеральное удостоверение личности, удостоверение выданное штатом или местным государственным органом США **с адресом за пределами г. Сиэтла**, или
(Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **with address outside of Seattle**, or)
- Карточка законного постоянного жителя или "грин-карта"
(A current U.S. Permanent Resident Card or U.S. "green card")

Раздел 2: Доказательство проживания в г. Сиэтле: (Section 2: Proof of Seattle Residency):

- Почта или счёт, высланные на ваше имя и адрес в г. Сиэтле или
(A current piece of mail or a bill with your name and your Seattle address, or)
- Текущий договор аренды на ваше имя и адрес в г. Сиэтле.
(A current rental lease or rental agreement with your name and your Seattle address.)

Не имеете ни того ни другого? Свяжитесь с офисом Seattle Ethics and Elections города Сиэтла.

(Do not have either? Contact the Seattle Ethics and Elections Office.)

■ По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ШАГ 4: Предпочтения относительно Ваучера

STEP 4: Voucher Preferences

8. Как бы вы хотели получить ваши ваучеры?
(How would you like to receive your vouchers?)

По электронной почте
(By E-mail)

По почте
(By Mail)

9. Вы хотели бы получить Демократические ваучеры (Democracy Vouchers) на английском языке?
(Do you prefer your Democracy Vouchers in English?)

Да (Yes) Нет (No)

Если НЕТ, пожалуйста, отметьте язык, на котором вы хотели бы получить ваши ваучеры:
If NO, please check the language you would like to receive your vouchers in:

- Амхарский
(Amharic)
- Камбоджийский
(Cambodian)
- Китайский (традиционный)
(Chinese[Traditional])
- Китайский (упрощённый)
(Chinese [Simplified])
- Корейский
(Korean)
- Лаосский
(Laotian)
- Оромо
(Oromo)

- Русский
(Russian)
- Сомалийский
(Somali)
- Испанский
(Spanish)
- Тагальский
(Tagalog)
- Тайский
(Thai)
- Тигринья
(Tigrinya)
- Вьетнамский
(Vietnamese)


ПОЖАЛУЙСТА, ПРОДОЛЖИТЕ ЗАПОЛНЕНИЕ БЛАНКА НА СЛЕДУЮЩЕЙ СТРАНИЦЕ
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

 По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.

 Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ШАГ 5: Подтверждение STEP 5: Attestation

10. Я подтверждаю, что я являюсь жителем г. Сиэтла и был им как минимум 30 дней, мне как минимум 18 лет, И я либо являюсь гражданином США, лицом американской национальности или имеют статус законного постоянного жителя (владелец “грин-карты”).

I attest that I am a Seattle resident and have been for at least 30 days, I am at least 18 years of age, AND I am either a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident (“green card holder”).

Я подтверждаю, что вся информация и документы, предоставленные в Seattle Ethics and Elections Commission как часть Программы Демократического ваучера (Democracy Voucher Program) подчиняются закону штата Вашингтон о публичных документах (Washington State Public Records Act) и может подлежать раскрытию по просьбе третьей стороны.

I acknowledge that all information and records provided to the Seattle Ethics and Elections Commission as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act and may be subject to disclosure if requested by a third party.

Подпись (*обязательна*): (Signature [required]):

X _____ Дата (Date): _____

- По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ШАГ 6: Способ возврата бланка заявки

STEP 6: Application Return Methods

11. Чтобы вернуть ваш бланк заявки (Return your application):

<p>Отправьте его по почте: (Send via mail):</p> <p>Seattle Ethics and Elections Commission - Democracy Voucher Program PO Box 35196 Seattle, WA 98124-5196</p>	<p>По эл. почте в виде приложения: (E-mail as an attachment):</p> <p>democracyvoucher@seattle.gov</p> <p>По факсу (Fax): (206) 684-8590</p>	<p>Доставьте лично: (Deliver in person):</p> <p>Seattle Ethics and Elections Commission 700 5th Ave, Suite 4010 Seattle, WA 98104 Понедельник-пятница: 8:00 a.m. – 5:00 p.m. Monday-Friday: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.</p> <p>Или (Or)</p> <p>Бюро и центры обслуживания клиентов г. Сиэтла (The City of Seattle’s Customer Service Bureau and Customer Service Centers): Звоните по телефону (Call): (206) 727-8855</p> <p>или зайдите на (or visit) seattle.gov/democracyvoucher/returnlocations чтобы найти адреса и время работы for locations and hours</p>
--	---	--

Вы можете ожидать получение ваших Демократических ваучеров (Democracy Vouchers) через пять-десять рабочих дней.

You can expect to receive your Democracy Vouchers in five to ten business days.

По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.

Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Демократического Ваучера (Democracy Voucher Program): Заявка

Democracy Voucher Program: Application

Город Сиэтл (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

Свяжитесь с нами:

How to Contact Us:

Вопросы?

Questions?

По телефону: (Call): (206) 727-8855 *(доступна языковая поддержка) (language assistance available)*

По эл. почте (E-mail): democracyvoucher@seattle.gov

Посетите (Visit): seattle.gov/democracyvoucher

- По запросу Seattle Ethics and Elections обязуется создать надлежащие условия для лиц с ограниченными возможностями, чтобы обеспечить доступ к программам. Если вы хотите запросить определённые условия или материалы на других языках, пожалуйста, позвоните по номеру (206) 727-8855.
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.